



Face-Off in Florida

学校のLGBTQ教育は必要か？

ディズニーとフロリダ州の対立 「夢の国」は州知事の手の中に？

アメリカでは近年、リベラルと保守派による価値観の違いにより、さまざまな衝突が起きている。フロリダ州にある「ウォルト・ディズニー・ワールド・リゾート」もこの政治的対立の渦中にある。米国を代表する企業が政治経済に与える影響は大きい。ディズニーとフロリダ州は、なぜ対立することになったのか。そして、今後の展開は？

レイラ・サンティアゴ記者の
発音と話し方の特徴



アメリカ英語

速さ: ★★★★★ 発音: ★☆☆☆

語彙: ★★★★★ 総合: ★★★★★

[★聞き取りやすい ↔ ★★★★★ 難しい]

アメリカ英語では語尾が無音になりがちだが、最後まではっきりと発音しており、プロらしい優れた滑舌。retribution, retaliation, payback や, sexual orientation, gender identity など、似た意味を持つ表現に注目。



キーワード

ニュースを聴く前にチェックしておこう



- | | | |
|--|---------------------|---------------------|
| <input type="checkbox"/> woke | [ˈwʊk] | (社会正義などに)目覚めた、意識が高い |
| <input type="checkbox"/> feud | [fjuːd] | 確執、反目 |
| <input type="checkbox"/> bill | [bɪl] | 法案、議案 |
| <input type="checkbox"/> lawmaker | [lɔːməɪkər] | 立法府・議会の議員 |
| <input type="checkbox"/> self-govern | [sɛlfgʌvərn] | ～の自治を行う、～を自主的に運営する |
| <input type="checkbox"/> fairness | [féərnəs] | 公正 |
| <input type="checkbox"/> exact retribution | [rɛtrɪbjúːʃən] | 報復する、報復を行う |
| <input type="checkbox"/> payback | [péɪbæk] | 仕返し、報復 |
| <input type="checkbox"/> political capital | [pəlitikəl kæpətəl] | 政治的資本、政治力 |
| <input type="checkbox"/> be at odds | [æt ɔdz] | 争っている、反目している |

31 35 “目覚めた”連中と闘う

“We fight the woke in the legislature.// We fight the woke in the schools.// We fight the woke in the corporations.”// (Ron Desantis, in victory speech after reelection as Florida governor, November 2022)

1. Echoing his election victory speech, a new development in a year-long feud between Governor Ron DeSantis and Disney, a bill filed by Florida lawmakers would give the governor more control over who governs Walt Disney World Resort, Florida Republicans aiming to turn over control of Disney’s special taxing district—called the Reedy Creek Improvement District—to a five-member board chosen personally by the Florida governor.



2022年のフロリダ州知事選で再選されたデサントイス氏(上)。特別課税区の自治を奪われようとしているディズニー(下)

face-off:
《タイトル》対決、対抗
woke:
(社会正義などに)目覚めた、意識が高い ▶元はwakeの過去分詞。最近では右派などが左派系を揶揄(やゆ)するのによく使われる。また、ここでは〈the + 形容詞〉=名詞という形でthe woke = woke peopleの意味。

legislature:
立法府、議会

victory speech:
勝利演説

reelection:
再選

governor:
《米》州知事

echo:
～を反映する、～に類似する

election:
選挙

development:
進展、展開

feud:
確執、反目

bill:
法案、議案

file:
(書類・議案などを)正式に提出する

lawmaker:
立法府・議会の議員

give A control over B:
AにBに対する支配権を与える

govern:
～を管理・運営する

Walt Disney World Resort:
ウォルト・ディズニー・ワールド・リゾート ▶フロリダ州にある世界最大のディズニーリゾート。

Republican:
《米》共和党員

turn over A to B:
AをBに引き渡す、譲渡する

special taxing district:
特別課税区域

board:
役員会、委員会

personally:
直々に、自ら

ニュース1では、スラッシュリーディングおよびスラッシュリーディングの参考として、情報・意味のまとまりごとにスラッシュ(/)を入れています

「私たちは州議会の(あらゆることを問題提起する)ウォークな連中と闘います。// 学校のウォークな連中と闘います。// 企業のウォークな連中と闘うのです」// (ロン・デサントイス フロリダ州知事に再選後の勝利演説で 2022年11月)

選挙の勝利演説を反映して/ 1年に及びロン・デサントイス知事とディズニーとの確執に新たな動きがありました/ フロリダ州の議員たちが提出した法案は、州知事に今までより大きな権限を与えることとなります/ ウォルト・ディズニー・ワールド・リゾートを誰が監督するかに対する(権限が)/ フロリダ州の共和党員は、ディズニーの特別課税区域の管理を引き渡すことを目指しています-/ 「リーディ・クリーク改善地区」と呼ばれる特別区域の(管理を)——/ フロリダ州知事が自ら選んだ5人による運営委員会に。//

理解のポイント

- ▶ ① は不完全文だが、Echoing his election victory speech, (there is) a new development...と語を補って考えるとわかりやすい。
- ▶ ② の filed は過去分詞。下線部は後ろから a bill を修飾している。
- ▶ ③ は前置詞 over の目的語として機能する間接疑問。over (the question of) who governs Walt Disney World Resort と語を補って考えるとよい。
- ▶ ④ 以下は独立分詞構文。(and) Florida Republicans (are) aiming to... と語を補って考えるとよい。